

Urdu 1120, uke 1 – FASIT for urdustudenter

A. Repetisjon

1. Upersonlige konstruksjoner

1.1. Nevn de tre hovedtrekkene til upersonlige konstruksjoner.

— (a) subjekt (agens) tar **ko** (etter dets varierende former), (b) verbet står i tredje person og (c) verbet retter seg etter det direkte objektet (patiens).

1.2. Oppgi et eksempel på en.

— **mujhe cāe pasand hai**, Jeg liker te(en).

1.3. Kan en upersonlig konstruksjon ha pronomenet **maī** som subjekt?

— Aldri, fordi subjektet tar **ko**, og står derfor i oblik kasus (se eksempel overfor).

1.5. Øvelse

Sett inn (i) riktig form av pronomen + postposisjon og (ii) verb.

- use/us ko (han) sinemā kā ek ṭikaṭ cāhie. (trenger)
- unhē/un ko (de) sinemā ke do ṭikaṭ cāhiē. (trenger)
- mujhe/mujh ko (jeg) mālūm nahī (vet ikke) kē Piṅkī kā aslī nām kyā hai.
- kyā āpko (De) samosē pasand haī (liker)?
- kyā tumhē/tum ko (du) samosē pasand haī (liker)?
- dādī jī ko (farmor) bukhār (feber) hai, unhē/un ko (hun) davā cāhie. (trenger)

ا - اُسے / اُس کو سنیما کا ایک ٹکٹ چاہئے -

ب - انہیں / اُن کو سنیما کے دو ٹکٹ چاہئیں -

پ - مجھے / مجھ کو معلوم نہیں کہ پنکی کا اصلی نام کیا ہے -

ت - کیا آپ کو سموسے پسند ہیں ؟

ٹ - کیا تمہیں / تم کو سموسے پسند ہیں ؟

ث - دادی جی کو بخار ہے ، انہیں / اُن کو دوا چاہئے -

2. Aspekt

2.1. Beskriv forskjellen mellom aspekt og verbaltid.

— Aspekt brukes ved verbet, og har å gjøre med den «synsvinkelen» taleren ser handlingen fra. Mange språk uttrykker dette ved at verb blir bøyd i «perfektiv» (avsluttet) og «imperfektiv» (uavsluttet).

Verbaltid (heter også «tempus») er en bøyingskategori som oppgir handlingens tid (for eksempel: *preteritum* (fortid), *presens* (nåtid), eller *futurum* (framtid). Se Rolf Theil Endresen et al., *Innføring i Lingvistikk*, s. 249.

2.2. Nevn de tre aspektene som skjelnes regelmessig i hindi og urdu.

— I hindi/urdu, tilhører alle verbaltider (med unntak av konjunktiv) enten den progressive, habituelle eller den perfektive aspekten. (Futurum er ikke blant de komplekse konstruksjoner som dannes fra partisipper, men det er selvfølgelig uavsluttet.)

Urdu 1120, uke 1 – FASIT for urdustudenter

2.3. Oppgi et eksempel på verbaltider som tilhører disse tre aspektene.

- Progressiv: progressiv presens, progressiv preteritum
- Habituell: habituell presens, habituell preteritum
- Perfektiv: enkelt preteritum, nær fortid, fjern fortid

<u>Progressiv</u> (ikke fullført)
<i>maĩ nikal rahā hũ</i> <i>maĩ nikal rahā thā</i>

<u>Habituell</u> (ikke fullført)
<i>maĩ nikaltā hũ</i> <i>maĩ nikaltā thā</i>

<u>Perfektiv</u> (fullført)
<i>maĩ nik^alā</i> <i>maĩ nik^alā hũ</i> <i>maĩ nik^alā thā</i>

3. Det perfekte partisippet

3.4. Øvelse

Gjør om følgende imperfektive partisipper til tilsvarende perfekte partisipper ved å forandre suffikset **tā, tī, te**, eller **tĩ** til **ā, ī, e**, eller **ĩ**.

Eksempler:

<i>sittende:</i>	<i>baiṭtā</i>	→	<i>sittet:</i>	<i>baiṭhā</i>
	<i>baiṭtī</i>	→		<i>baiṭhī</i>
	<i>baiṭhte</i>	→		<i>baiṭhe</i>
	<i>baiṭhĩ</i>	→		<i>baiṭhĩ</i>

<i>siende:</i>	<i>kahtā</i>	→	<i>kahā</i>	<i>kommende:</i>	<i>āte</i>	→	<i>āe</i>
<i>skrivende:</i>	<i>likhtī</i>	→	<i>likhī</i>	<i>gående:</i>	<i>jātā</i>	→	<i>gayā</i>
<i>sendende:</i>	<i>bhejtī</i>	→	<i>bhejī</i>	<i>hørende:</i>	<i>suntā</i>	→	<i>sunā</i>
<i>kjøpende:</i>	<i>kharīdtī</i>	→	<i>kharīdī</i>	<i>giende:</i>	<i>dete</i>	→	<i>diye</i>
<i>forlatende:</i>	<i>choṛtā</i>	→	<i>choṛā</i>	<i>drikkende:</i>	<i>pītī</i>	→	<i>pī</i>
<i>spørrende:</i>	<i>pūchte</i>	→	<i>puche</i>	<i>tenkende:</i>	<i>soctī</i>	→	<i>socī</i>
<i>treffende:</i>	<i>miltī</i>	→	<i>milī</i>	<i>spisende:</i>	<i>khātā</i>	→	<i>khāyā</i>
<i>gjørende:</i>	<i>kartā</i>	→	<i>kiyā</i>	<i>lagende:</i>	<i>banāte</i>	→	<i>banāe</i>
<i>lesende:</i>	<i>paṛhtī</i>	→	<i>paṛhī</i>	<i>boende:</i>	<i>rahtā</i>	→	<i>rahā</i>
<i>taende:</i>	<i>letā</i>	→	<i>liyā</i>	<i>hentende:</i>	<i>lātā</i>	→	<i>lāyā</i>
<i>siende:</i>	<i>kahtī</i>	→	<i>kahī</i>	<i>ventende:</i>	<i>ṭhah^arte</i>	→	<i>ṭhah^are</i>
<i>snakkende:</i>	<i>boltī</i>	→	<i>bolī</i>	<i>settende:</i>	<i>rakhtā</i>	→	<i>rakhā</i>
<i>spillende:</i>	<i>khelte</i>	→	<i>khele</i>	<i>sovende:</i>	<i>sotā</i>	→	<i>soyā</i>
<i>seende:</i>	<i>dekhtā</i>	→	<i>dekhā</i>	<i>ropende:</i>	<i>bulātā</i>	→	<i>bulāyā</i>
<i>fortellende:</i>	<i>batāte</i>	→	<i>batāe</i>	<i>giende:</i>	<i>detī</i>	→	<i>dī</i>

بیٹھا	<i>sittet</i>	←	بیٹھنا	<i>sittende</i>
بیٹھی		←	بیٹھتی	
بیٹھے		←	بیٹھتے	
بیٹھیں		←	بیٹھتیں	

Urdu 1120, uke 1 – FASIT for urdustudenter

کہتا ← کہا	siende:	آتے ← آئے	kommende
لکھتی ← لکھی	skrivende	جاتا ← گیا	gående
بھیجتی ← بھیجی	sendende	سنتا ← سنا	hørende
خریدتی ← خریدی	kjøpende	دیتے ← دیے	giende
چھوڑتا ← چھوڑا	forlatende	پیتی ← پی	drikkende
پوچھتے ← پوچھے	spørrende	سوچتی ← سوچی	tenkende
ملتی ← ملی	treffende	کہاتا ← کھایا	spisende
کرتا ← کیا	gjørende	بناتے ← بنائے	lagende
پڑھتی ← پڑھی	lesende	رہتا ← رہا	boende
لیتا ← لیا	taende	لاتا ← لایا	hentende
کہتی ← کہی	siende	ٹھہرتے ← ٹھہرے	ventende
بولتی ← بولیں	snakkende	رکھتا ← رکھا	settende
کھیلتے ← کھیلے	spillende	سوتا ← سویا	sovende
دیکھتا ← دیکھا	seende	بلاتا ← بلایا	ropende
بتاتے ← بتائے	fortellende	دیتیں ← دیں	giende

B. Grammatikk

2. Transitive verb

2.6. Øvelser

2.6.1. Utskifting. Sett inn riktig form av verbet, og oversett setningen.

lailā ne bāzār mē davā kharīdī, Laila kjøpte medisīn i markedet.

pañkhā kharīdā
cāe kharīdī
trekiñg kā sāmān kharīdā
nae kapre kharīde
nayā caśma kharīdā
hindī kī kitāb kharīdī
sabziyā kharīdī
khilaune kharīde
pāc sārīyā kharīdī
mīthā pān kharīdā
cīnī kharīdī
bāra anḍe kharīde
imtihān ke javāb kharīde

Laila kjøpte medisīn i markedet.

لیلیٰ نے بازار میں دوا خریدی۔
لیلیٰ نے بازار میں پنکھا خریدا۔

- لیلیٰ نے بازار میں چائے خریدی -
 لیلیٰ نے بازار میں ٹریکنگ کا سامان خریدا -
 لیلیٰ نے بازار میں نئے کپڑے خریدے -
 لیلیٰ نے بازار میں نیا چشمہ خریدا -
 لیلیٰ نے بازار میں ہندی کی کتاب خریدی -
 لیلیٰ نے بازار میں سبزیاں خریدیں -
 لیلیٰ نے بازار میں کھلونے خریدے -
 لیلیٰ نے بازار میں پانچ ساڑیاں خریدیں -
 لیلیٰ نے بازار میں میٹھا پان خریدا -
 لیلیٰ نے بازار میں چینی خریدی -
 لیلیٰ نے بازار میں بارہ انڈے خریدے -
 لیلیٰ نے بازار میں امتحان کے جواب خریدے -

2.6.2. Svar ja, nei eller 'vet ikke'!

- | | | | |
|--|---|--|---|
| 1. pratāp ne kal daftar kā kām kiya
پرتاپ نے کل دفتر کا کام کیا
Er kontorarbeidet ferdig i dag? | Ja
<input checked="" type="checkbox"/> | Nei
<input type="checkbox"/> | Vet ikke
<input type="checkbox"/> |
| 2. pratāp kal sāt baje daftar kā kām kar rahā thā
پرتاپ کل سات بجے دفتر کا کام کر رہا تھا
Er arbeidet ferdig i dag? | Ja
<input type="checkbox"/> | Nei
<input type="checkbox"/> | Vet ikke
<input checked="" type="checkbox"/> |
| 3. pratāp sārā kām ek din mē kartā thā
پرتاپ سارا کام ایک دن میں کرتا تھا
Er arbeidet ferdig i dag? | Ja
<input type="checkbox"/> | Nei
<input type="checkbox"/> | Vet ikke
<input checked="" type="checkbox"/> |
| 4. lailā ne vaqt par ṭelīfon kā bil diyā
لیلیٰ نے وقت پر ٹیلی فون کا بل دیا
Kommer telefonen til å bli frakoplet? | Ja
<input type="checkbox"/> | Nei
<input checked="" type="checkbox"/> | Vet ikke
<input type="checkbox"/> |
| 5. lailā hameśa ṭelīfon kā bil vaqt par detī thī
لیلیٰ ہمیشہ ٹیلی فون کا بل وقت پر دیتی تھی
Kommer telefonen til å bli frakoplet? | Ja
<input type="checkbox"/> | Nei
<input type="checkbox"/> | Vet ikke
<input checked="" type="checkbox"/> |

Urdu 1120, uke 1 – FASIT for urdustudenter

3. Pronomener foran ne

3.2. Øvelse

1. Utskifting. Sett inn riktig form av pronomenet, og oversett setningen.

lailā ne bāzār mē akhbār kharīdā

ham ne

us ne

is ne

āp ne

maī ne

kis ne

lailā ne bāzār mē cīnī kharīdī

inhō ne

unhō ne

tum ne

us larke ne

in larḳō ne

لیلیٰ نے بازار میں اخبار خریدا

ہم نے بازار میں اخبار خریدا

اُس نے بازار میں اخبار خریدا

اِس نے بازار میں اخبار خریدا

آپ نے بازار میں اخبار خریدا

میں نے بازار میں اخبار خریدا

کس نے بازار میں اخبار خریدا؟

لیلیٰ نے بازار میں چینی خریدی

انہوں نے بازار میں چینی خریدی

انہوں نے بازار میں چینی خریدی

تم نے بازار میں چینی خریدی

اُس لڑکے نے بازار میں چینی خریدی

ان لڑکوں نے بازار میں چینی خریدی

2. Samsvar med substantiver i denominative verb

Sett inn riktig form av verbet. Hvis det denominative verbet består av et adjektiv og et verb, leter du etter et annet direkt objekt!

Aslam arbeidet i går.

Raj og Pratap pratet sammen.

Mor laget linser.

Majnun elsket Lailā høyt.

Pinky hatet Pratap.

Pratap var ulykkelig for det Pinky sa.

Bilen med vannspreder gjorde gaten ren.

Naboene kranglet.

Aslam ne kal kām kiyā

Rāj aur Pratāp ne bāt kī

ammā jī ne dāl taiyār kī

Majnū ne Lailā se baṛī mahabbat kī

Piṅkī ne Pratāp se nafrat kī

Pratap ne Piṅkī kī bāt mahsūs kī

Pratap ne Piṅkī kī bāt ko mahsūs kiyā

pānī vāle ṭrak ne sarak sāf kī

paṛosiyō ne jhagṛā kiyā

Aslam arbeidet i går.

اسلم نے کل کام کیا۔

Raj og Pratap pratet sammen.

راج اور پرتاپ نے بات کی۔

Mor laget linser.

امی جی نے دال تیار کی۔

Majnun elsket Laila høyt.

مجنوں نے لیلیٰ سے بڑی محبت کی۔

Pinky hatet Pratap.

پنکی نے پرتاپ سے نفرت کی۔

Urdu 1120, uke 1 – FASIT for urdustudenter

Pratåp var ulykkelig for det Pinky sa.

- پرتاپ نے پنکی کی بات محسوس کی -

- پرتاپ نے پنکی کی بات کو محسوس کیا -

Bilen med vannspreder gjorde gaten ren.

- پانی والے ٹرک نے سڑک صاف کی -

Naboene kranglet.

- پڑوسیوں نے جھگڑا کیا -